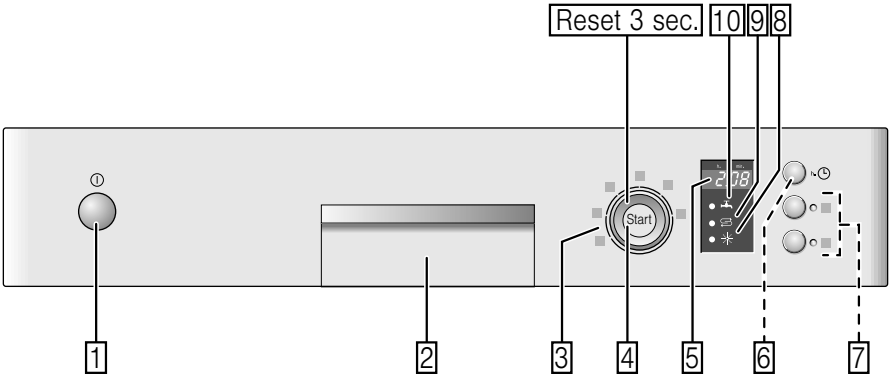
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

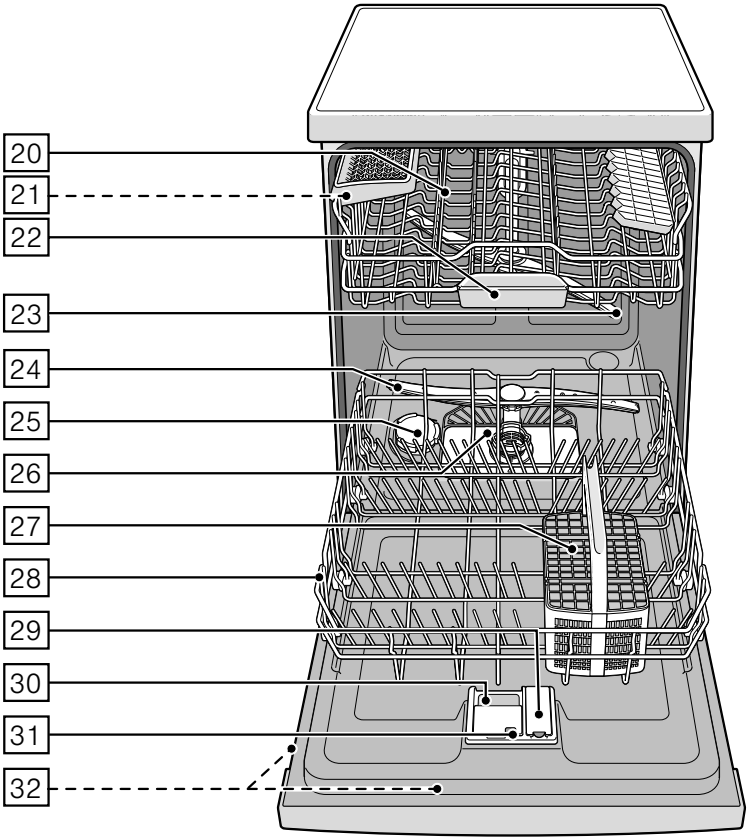
Mașina de spălat vase

SM...
SB...

BOSCH

ro Manual de utilizare și instalare


Reset 3 sec.
10
9
8
Start
1
2
3
4
5
6
7


20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32

Cuprins

Utilizarea conform destinației 4

Instrucțiuni de siguranță 4

Înainte de punerea în funcțiune a maşinii de spălat vase 5
La livrare 5
La instalare 5
În utilizarea curentă 7
Blocarea uşii 7
În cazul apariției unor defecțiuni 7
Îndepărtarea ecologică 7

Protecția mediului 9

Ambalajul 9
Aparatele uzate 9

Prezentarea aparatului 10

Panoul de comandă 10
Interiorul aparatului 10

Instalație de dedurificare/ Sarea specială 11

Reglare 11
Tabelul durității apei 11
Utilizarea sărurilor speciale 12
Detergent cu componentă de sare 12
Oprirea indicatorului de dedurizare 12

Soluție de clătire 13

Reglarea cantitatea de substanță de limpezire 14
Oprirea indicatorului de adăugare substanță de limpezire 14

Vesela 15

Vesela neadecvată pentru spălarea în maşină 15
Deteriorări ale sticlei şi ale veselei 15
Introducerea în maşină 15
Scoaterea din maşină 15
Ceştile şi paharele 16
Cratițele 16
Suportul pentru tacâmuri 17
Etajera 17
Tijele rabatabile 17
Suportul pentru accesorii mici 17
Poliță pentru cuțite 18
Reglarea înălțimii raftului 18

Detergentul 19

Umplerea cu detergent 20
Detergent combinat 21

Lista programelor 22

Selectarea programului 23
Indicații pentru institutele de testare 23

Funcțiile suplimentare 23

Economie de timp (VarioSpeedPlus) 23
Încărcare la jumătate 23
IgienaPlus (HygienePlus) 23
IntensivZone 23
Uscare specială 23

Operarea aparatului 24

Datele programului 24
Aquasensor 24
Pornirea aparatului 24

Indicatorul timpului rămas. 24
Preselecția timpului. 24
Sfârşitul programului. 25
Oprire automată după terminarea programului 25
Opriți aparatul. 25
Întreruperea programului 25
Întreruperea programului 26
Schimbarea programului 26
Uscare intensivă 26

Curățare şi întreținere 27

Starea generală a maşinii 27
Sărurile speciale şi soluția de clătire 27
Sitele. 28
Brațele de pulverizare. 28

O defecțiune, ce este de făcut? 29

Pompa de evacuare 29
Tabel de defecțiuni 30

Unitățile service 39

Instalarea şi racordarea 39

Volumul de livrare. 40
Instrucțiuni de siguranță 40
Livrarea. 40
Date tehnice 40
Montarea 41
Racordarea la sistemul de evacuare a apei 41
Racordarea la sistemul de alimentare cu apă. 42
Racordarea la apă caldă 42
Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică. 43
Demontarea 43
Transportul 44
Protecția în cazul temperaturilor de îngheț (Golirea aparatului) 44

Utilizarea conform destinației

- Acest aparat este destinat uzului casnic, într-un mediu privat.
- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic şi doar în scopul indicat: spălarea veselei din gospodărie.
- Această maşină de spălat vase este destinată utilizării la o altitudine de maximum 4000 de metri deasupra nivelului mării.

Instrucțiuni de siguranță

Copiii începând cu vârsta de 8 ani sau persoanele care, din cauza capacităților fizice, senzoriale sau intelectuale, a lipsei de experiență sau a necunoaşterii, nu sunt capabile să opereze aparatul în condiții de siguranță, nu au voie să utilizeze acest aparat decât sub supravegherea sau îndrumarea unei persoane responsabile.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Efectuarea curățării şi întreținerii nu este permisă copiilor, cu excepția situației în care aceştia au vârsta de peste 8 ani şi sunt supravegheați.

Nu permiteți accesul copiilor sub vârsta de 8 ani la aparat şi la cablul de racordare.

Înainte de punerea în funcțiune a maşinii de spălat vase

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare şi de montare! Aici găsiți informații importante despre montarea, utilizarea şi întreținerea aparatului.

Păstrați toate instrucțiunile pentru o utilizare ulterioară sau pentru următorii posesori.

Instrucțiunile de utilizare pot fi descărcate gratuit de pe pagina noastră de Internet. Adresa corespunzătoare de Internet se află pe spatele acestor instrucțiuni de utilizare.

La livrare

1. Verificați imediat atât ambalajul, cât şi maşina de spălat vase pentru a detecta eventualele defecțiuni produse în timpul transportului. Nu conectați un aparat deteriorat, ci contactați furnizorul.
2. Vă rugăm să îndepărtați ambalajul în mod ecologic.
3. Nu lăsați ambalajul şi părțile sale să devină obiect de joacă pentru copii. Există pericolul de sufocare cu cartonul pliat sau cu foliile.

La instalare

- Aveți grijă ca, după instalare, partea din spate a maşinii de spălat vase să nu mai fie accesibilă (protecție la atingere din cauza suprafeței fierbinți).
- Executați instalarea şi racordarea conform instrucțiunilor de instalare şi montaj.
- La instalare, maşina de spălat vase trebuie să fie deconectată de la rețea.
- Asigurați-vă că sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii a fost instalat corect.
- Condițiile de conectare la rețeaua electrică trebuie să corespundă cu cele înscrise pe plăcuța de identificare [32] a maşinii de spălat vase.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al maşinii, acesta trebuie înlocuit printr-un cablu special de racord.

  Pentru a se evita expunerea la pericole, este permisă înlocuirea acestuia numai de către unitățile service.
- Dacă maşina de spălat vase urmează să fie montată într-un modul de mobilier înalt, ea trebuie fixată în mod regulamentar.

- Dacă maşina de spălat vase se montează sub sau deasupra altor aparate casnice, trebuie respectate instrucțiunile referitoare la instalarea în combinație cu o maşină de spălat vase, din instrucțiunile de montaj aferente aparatelor respective.
- Păstrați la îndemână instrucțiunile de montaj, pentru a asigura funcționarea corespunzătoare viitoare a tuturor aparatelor adiacente.
- Dacă nu există informații sau dacă instrucțiunile de montaj nu conțin indicații corespunzătoare, trebuie să vă adresați producătorului aparatelor, pentru a vă asigura, că maşina de spălat vase poate fi instalată deasupra sau dedesubtul acestor aparate.
- În cazul imposibilității obținerii de informații de la producător,instalarea maşinii de spălat vase deasupra sau dedesubtul acestor aparate nu este permisă.
- În cazul în care deasupra maşinii de spălat montați un aparat cu microunde, acesta poate fi deteriorat.
- Aparatele care se montează sub placa de lucru sau care sunt încorporabile trebuie montate numai sub plăci de lucru continue, fixate cu şuruburi de module de mobilier învecinate, pentru a se asigura stabilitatea.
- Nu instalați aparatul în apropierea unor surse de căldură (radiatoare, acumulatoare de căldură, sobe sau alte aparate care produc căldură) şi nu îl montați sub o plită.
- Atenție, izolația cablului de alimentare al maşinii de spălat vase se poate topi la contactul cu surse de căldură (de exemplu, instalația de încălzire / instalația de preparare a apei calde menajere) sau cu componentele fierbinți ale maşinii. Cablul de alimentare al maşinii de spălat vase nu trebuie să intre în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale maşinii, în nicio situație.

- După instalarea aparatului, trebuie să existe acces liber la ştecherul de rețea.
  (consultați Racordul electric)
- La anumite modele:
  Carcasa din material plastic a racordului de apă conține un ventil electric. În furtunul de alimentare se află cablurile de racordare. Nu tăiați acest furtun, nu scufundați carcasa din plastic în apă.

În utilizarea curentă

Respectați instrucțiunile de siguranță şi de utilizare de pe ambalajele detergenților şi soluțiilor pentru clătire.

Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor (blocarea uşii) *

Descrierea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor se află la sfârşitul acestui manual de utilizare.

* în funcție de model

În cazul apariției unor defecțiuni

- Reparațiile şi intervențiile vor fi executate doar de către personal calificat. Pentru aceasta, deconectați maşina de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți fişa de rețea sau decuplați siguranța. Închideți robinetul de alimentare cu apă.
- În cazul unor deteriorări, în special la panoul de comandă (crăpături, găuri, taste sparte), nu mai este permisă exploatarea în continuare a aparatului. Scoateți fişa de rețea sau decuplați siguranța. Închideți robinetul de apă, chemați unitatea service.

Îndepărtarea ecologică

1. Aparatele uzate, a căror durată de viață s-a încheiat, vor fi făcute inutilizabile pentru a evita producerea de accidente ulterioare.
2. Îndepărtați aparatul în mod ecologic.

⚠ Avertizare
Pericol de rănire!

- Pentru a preveni accidentările, ca de exemplu cele prin împiedicare, maşina de spălat vase se va deschide numai pentru o scurtă perioadă pentru a fi încărcată şi descărcată.
- Cuțitele şi alte ustensile cu vârf ascuțit trebuie aşezate în poziție orizontală în sertarul pentru tacâmuri în polița pentru cuțite*.
- Se va evita aşezarea sau sprijinirea de uşa deschisă.
- În cazul aparatelor care sunt amplasate independent, aveți grijă să nu supraîncărcați coşurile.
- În cazul în care aparatul nu este amplasat într-o nişă pentru ca un perete lateral să fie accesibil, din motive de siguranță este necesar ca în zona balamalelor uşii să fie prevăzută o mască de protecție (în caz contrar, există risc de rănire). Aceste măşti sunt disponibile ca accesorii opționale la unitățile noastre service sau la magazinele de specialitate.

* în funcție de model

⚠ Avertizare
Pericol de explozie!

Nu introduceți solvenți în cuva maşinii. Pericol de explozie.

⚠ Avertizare
Pericol de opărire!

În timpul derulării programului de spălare se va deschide uşa cu multă atenție. Există pericolul pulverizării unor jeturi de apă fierbinte din maşină.

⚠ Avertizare
Pericol pentru copii!

- În cazul în care există, utilizați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor. Veți găsi o descriere exactă la sfârşitul manualului.
- Nu permiteți copiilor să se joace la aparat sau să îl acționeze.
- Nu permiteți accesul copiilor la detergenți şi la soluția pentru clătire. Acestea pot produce leziuni la nivelul gurii, gâtului sau ochilor sau pot conduce la asfixiere.
- Nu lăsați copiii lângă maşină dacă aceasta are uşa deschisă. Apa din compartimentul de spălare nu este apă potabilă, în ea se mai pot găsi resturi de detergent, iar în maşina de spălat vase se pot afla piese mici, care pot fi înghițite de copii.

- Aveți grijă ca cei mici să nu bage mâna în cuva de colectare a tabletelor [22]. Degetele mici se pot prinde în deschizături.
- Dacă maşina este încorporată într-o mobilă situată la un nivel superior, la închiderea şi deschiderea uşii evitați blocarea sau accidentarea copiilor între uşa aparatului şi cea a piesei de mobilier pe care se află maşina.
- Copiii se pot autobloca în maşină (pericol de asfixiere) sau pot fi puşi în alte situații periculoase.
  Prin urmare, la aparatele scoase din uz: scoateți ştecherul din priză, secționați şi îndepărtați cablul de alimentare. Distrugeți sistemul de închidere a uşii, pentru a face imposibilă închiderea acesteia.

Protecția mediului

Atât ambalajul aparatelor noi, cât şi aparatele uzate conțin materii prime valoroase, ce pot fi refolosite.

Vă rugăm să evacuați componentele separat ca deşeu, în funcție de tipul acestora.

Informații despre modalitățile curente de evacuare ca deşeu a aparatelor se obțin de la distribuitorii comerciali de specialitate sau de la administrația locală.

Ambalajul

Toate piesele din material plastic ale maşinii sunt marcate cu simboluri internaționale standardizate (de ex. „PS“ polistiren). Astfel, la evacuarea ca deşeu a aparatului, este posibilă o separare corectă a deşeurilor din material plastic.

Respectați instrucțiunile de siguranță de la capitolul „La livrare“.

Aparatele uzate

Respectați instrucțiunile de siguranță de la capitolul „Îndepărtarea ecologică“.

Acest aparat a fost marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE). Directiva reprezintă cadrul pentru preluarea şi reciclarea aparatelor uzate, conform normelor aplicabile în întreaga UE.

Prezentarea aparatului

Schemele panoului de comandă, precum şi interiorul aparatului sunt prezentate la începutul acestui manual de utilizare.

În text se fac referiri la pozițiile de pe panou.

Panoul de comandă

[1] Întrerupător Pornit/Oprit
[2] Deschizător de uşă
[3] Selectorul de program
[4] Tasta START
[5] Afişajul cu cifre
[6] Preselectare timp *
[7] Funcțiile suplimentare **
[8] Indicatorul de umplere cu soluție pentru clătire
[9] Indicatorul de umplere cu săruri
[10] Indicator pentru "verificarea alimentării cu apă"

* în funcție de model

** Numărul în funcție de model

Interiorul aparatului

[20] Raft superior
[21] Poliță pentru cuțite *
[22] Coş colectare tablete
[23] Braț superior de pulverizare
[24] Braț inferior de pulverizare
[25] Rezervor pentru săruri speciale
[26] Sitele
[27] Suportul pentru tacâmuri
[28] Raft inferior
[29] Rezervor pentru soluția de clătire
[30] Compartiment pentru detergenți
[31] Capac compartiment detergent
[32] Plăcuță de identificare

* în funcție de model

Instalație de dedurificare/Sarea specială

Pentru rezultate bune ale spălării maşina de spălat vase are nevoie de apă moale, adică săracă în calciu, căci altfel se depun resturi albe de calciu pe vase şi în interiorul maşinii.

Apa din conductă peste 7° dH (1,2 mmol/l) trebuie dedurizată. Aceasta se realizează cu ajutorul sării speciale (sare de regenerare) în instalația de dedurificare a maşinii de spălat vase.

Reglajul şi cantitatea de sare necesară depinde de gradul de duritate al apei dvs. de la robinet (vezi tabel).

Reglare

Cantitatea de sare de adăugat este reglabilă de la *H:00* până la *H:07*.

La valoarea de reglare *H:00* nu este necesară sarea.

1. Aflați valoarea durității apei dvs. de la robinet. Aici vă ajută întreprinderea de gospodărire a apei.
2. Valoarea de reglare va fi luată din tabelul de durități ale apei.
3. Se închide uşa.
4. Se porneşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.
5. Apăsați tasta START 4 şi țineți-o apăsată.
6. Rotiți selectorul de program 3 până când indicatorul cu cifre 5 indică *H:0*....
7. Lăsați tasta liberă.
   În indicatorul cu cifre 5 luminează valoarea reglată din fabrică *H:04*.

Pentru a modifica reglajul:

1. Rotiți selectorul de program 3 până când la indicatorul cu cifre 5 apare valoarea dorită.
2. Se apasă tasta START 4.
   Valoarea reglată este salvată în aparat.

Tabelul durității apei

Valoarea durității apei °dH	Domeniul de duritate	mmol/l	Valoarea reglată la maşină
0 - 6	moale	0 -1,1	*H:00*
7 - 8	moale	1,2-1,4	*H:01*
9 -10	medie	1,5-1,8	*H:02*
11-12	medie	1,9-2,1	*H:03*
13-16	medie	2,2-2,9	*H:04*
17-21	tare	3,0-3,7	*H:05*
22-30	tare	3,8-5,4	*H:06*
31-50	tare	5,5-8,9	*H:07*

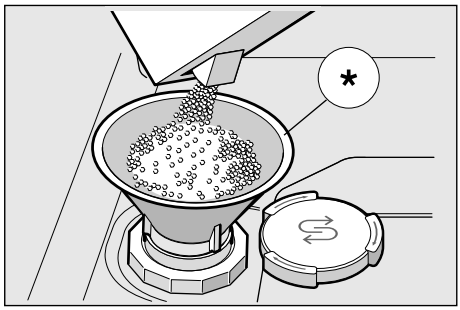
Utilizarea sărurilor speciale

Completarea nivelului de săruri trebuie să se realizeze întotdeauna înainte de conectarea aparatului. Astfel, surplusul de soluție de săruri este eliminat imediat pentru a preveni coroziunea.

1. Deschideți capacul filetat al rezervorului 25.
2. Umpleți recipientul cu apă (se face numai la prima punere în funcțiune).
3. Adăugați apoi sărurile speciale **(nu sare de masă sau tablete)**.

   Când procedați astfel, apa este dezlocuită şi se revarsă.

Imediat ce indicatorul de nivel al sărurilor speciale 9 din mască se aprinde, trebuie adăugate din nou săruri speciale.



* în funcție de model

Utilizarea detergenților cu componentă de sare

La utilizarea detergenților combinați cu componentă de sare, se poate în general renunța la sărurile speciale până la o duritate a apei de 21 ° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). La durități ale apei de peste 21 ° dH este necesară şi în acest caz utilizarea sărurilor speciale.

Oprirea indicatorului de umplere cu sare / dedurizare

Dacă indicatorul de umplere cu sare 9 deranjează (de ex. la folosirea de substanțe de curățare combinate cu componente de sare), el poate fi oprit.

- Se procedează cum este descris la „Reglarea instalației de dedurificare” şi se poziționează valoarea pe *H:00*.

  Astfel instalația de dedurizare şi indicatorul de umplere cu sare sunt oprite.

⚠ Atenție

Să nu introduceți **niciodată** detergent în rezervorul de săruri speciale. Prin aceasta puteți deteriora instalația de dedurizare.

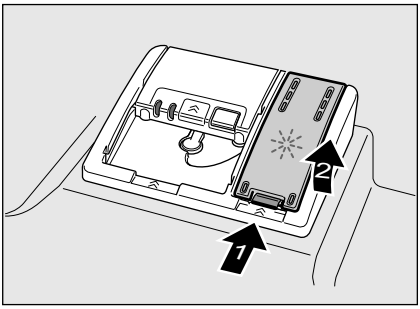
Soluție de clătire

Atunci când se aprinde pe panoul de comandă indicatorul de lipsă a soluției de clătire 8, înseamnă că mai rămâne soluție de clătire pentru încă 1-2 clătiri. Va trebui să mai adăugați soluție de clătire.

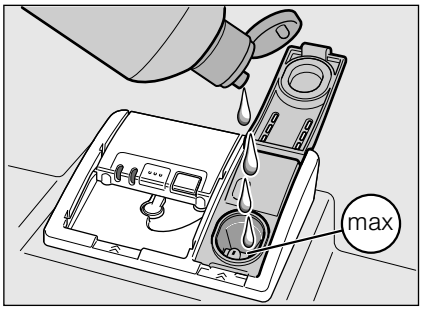
Soluția de clătire se utilizează în procesul de clătire pentru a obține pahare curate şi o veselă fără pete. Utilizați numai soluție de clătire pentru maşinile de spălat de uz casnic.

Detergenții combinați care conțin soluție de clătire nu pot fi utilizați decât atunci când duritatea apei nu depăşeşte 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/ l). Dacă duritatea apei depăşeşte 21° dH, atunci va trebui să folosiți, de asemenea, soluția de clătire.

1. Deschideți rezervorul 29: apăsați pe clapeta de pe capac şi deschideți-l.



2. Adăugați uşor soluția de clătire; aceasta trebuie să ajungă până pe indicatorul nivelului maxim de pe orificiul de umplere.



3. Închideți capacul până la fixare, respectiv când se aude un clic.
4. Soluția de clătire scursă poate genera formarea de spumă în exces la următorul ciclu de spălare.

Reglarea cantitatea de substanță de limpezire

Cantitatea de substanță de limpezire de adăugat este reglabilă de la r:00 până la r:06. Poziționați cantitatea de limpezitor de adăugat la r:05 pentru a obține un rezultat foarte bun al uscării. Din fabrică este deja reglată treapta r:05.

Modificați cantitatea de substanță de limpezire numai dacă pe vase rămân dungi (se reglează o treaptă mai jos) sau pete de apă (se reglează o treaptă mai sus).

1. Se închide uşa.
2. Se porneşte comutatorul PORNIT/ OPRIT [1].
3. Apăsați tasta START [4] şi țineți-o apăsată.
4. Rotiți selectorul de program [3] până când afişajul cu cifre [5] indică r:0....
5. Lăsați tasta liberă.
   În afişajul cu cifre [5] luminează valoarea reglată din fabrică r:05.

Pentru a modifica reglajul:

1. Rotiți selectorul de program [3] până când la afişajul cu cifre [5] apare valoarea dorită.
2. Se apasă tasta START [4].
   Valoarea reglată este salvată în aparat.

Oprirea indicatorului de adăugare substanță de limpezire

Dacă indicatorul de adăugare substanță de limpezire [8] deranjează (de ex. la utilizarea de substanță de curățare combinată cu componente de limpezire), el poate fi oprit.

- Se procedează cum este descris la „Reglarea cantității de substanță de limpezire” şi se poziționează valoarea pe r:00.

Astfel indicatorul de adăugare substanță de limpezire [8] este oprit.

Vesela

Vesela neadecvată pentru spălarea în maşină

- Tacâmuri şi alte piese de veselă din lemn.
- Pahare cu ornamente sensibile, veselă artizanală sau antică. Aceste tipuri de vase ornamentale nu sunt adecvate pentru spălarea în maşină.
- Piese din material plastic, care nu sunt rezistente la căldură.
- Veselă din cupru şi cositor.
- Piese de veselă care sunt murdare de cenuşă, ceară, unsoare sau vopsea.

Decoraţiunile din email, obiectele din aluminiu sau argint se pot decolora şi albi în timpul ciclului de spălare. Anumite tipuri de sticlă (ca de exemplu obiectele din cristal) pot deveni mate după mai multe cicluri de spălare.

Deteriorări ale sticlei şi ale veselei

Cauze:

- Tipul de sticlă şi procedeul de fabricaţie a acesteia.
- Compoziţia chimică a detergentului.
- Temperatura apei din cadrul programului de spălare.

Recomandare:

- Utilizaţi numai pahare şi veselă din porţelan marcate de către producător ca fiind rezistente la spălarea în maşină.
- Utilizaţi detergentul care este marcat pentru protecţia veselei.
- Scoateţi obiectele din sticlă şi tacâmurile din maşina de spălat vase cât mai repede după terminarea programului.

Introducerea în maşină

1. Îndepărtaţi resturile mari de alimente. Spălarea preliminară sub jet de apă nu este necesară.
2. Amplasaţi obiectele în maşina de spălat vase astfel încât:
   - să fie aşezate stabil şi să nu se poată răsturna.
   - toate obiectele să fie introduse cu partea superioară în jos.
   - obiectele curbate sau cele cu scobituri să fie înclinate, pentru a permite scurgerea apei.
   - să nu împiedice rotaţia celor două braţe de pulverizare 23 şi 24.

Articolele foarte mici nu trebuie spălate în maşina de spălat vase, deoarece pot cădea uşor de pe rafturi.

Scoaterea din maşină

Pentru a evita scurgerea picăturilor de apă de pe raftul superior pe vesela de pe raftul inferior, se recomandă golirea aparatului de jos în sus.

Vesela fierbinte este sensibilă la şoc! După terminarea programului, lăsaţi-o să se răcească atât timp în maşina de spălat vase, până când o puteţi prinde bine cu mâna.

Indicaţie

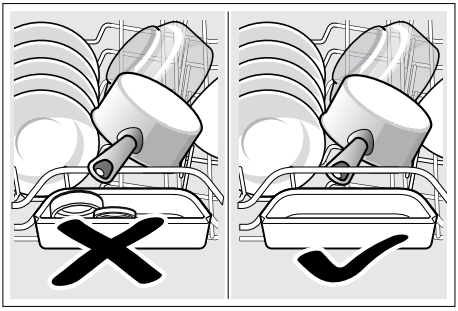
După terminarea programului este posibil să mai existe picături de apă în interiorul aparatului. Acest lucru nu are nicio influenţă asupra uscării veselei.

Ceştile şi paharele

Raft superior 20

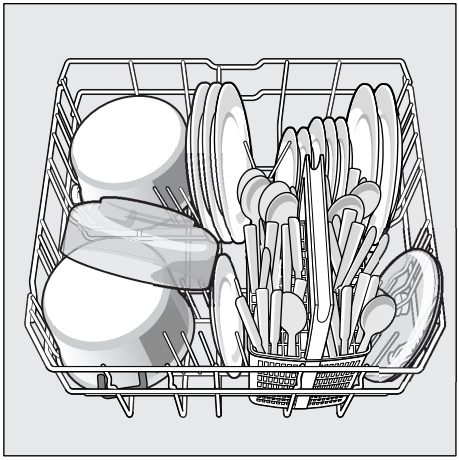
Indicaţie

Aveţi grijă ca vesela să nu pătrundă în locaşul cuvei de colectare a tabletelor 22. Acestea ar putea să blocheze capacul compartimentului pentru soluţia de spălare 30.



Cratiţele

Raft inferior 28



Sfat util

Vesela foarte murdară (cratiţe) trebuie amplasată în raftul inferior. Datorită jetului puternic al pulverizatorului, obţineţi un rezultat de spălare mai bun.

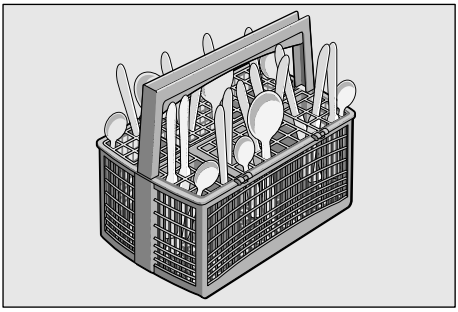
Sfat util

Găsiţi alte exemple cu privire la modul optim de amplasare a veselei în maşina de spălat pe pagina noastră principală, de unde le puteţi descărca gratuit. Adresa corespunzătoare de internet se află pe spatele acestor instrucţiuni de utilizare.

Suportul pentru tacâmuri

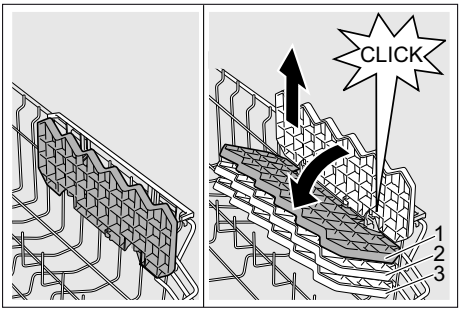
Tacâmurile se vor aranja întotdeauna fără a fi sortate, cu fața ascuțită în jos.

Pentru a evita vătămările, aşezați accesoriile lungi, ascuțite şi cuțitele pe polița pentru cuțite.



Etajera *

Etajera şi spațiul de sub ea pot fi folosite pentru ceşti mici şi pahare sau pentru tacâmuri mai mari ca de ex. lingurile de amestecat sau tacâmurile de servit. Etajera poate fi ridicată dacă nu este folosită.

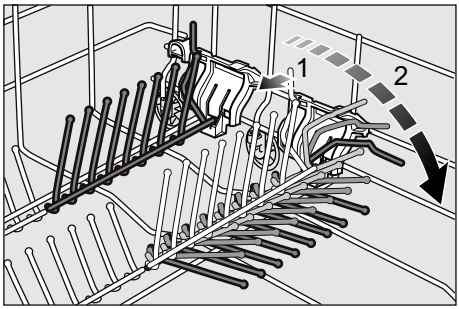


* În funcție de model este posibilă o deplasare pe înălțime pe 3 niveluri. Astfel, aşezați mai întâi etajera vertical şi trageți în sus, apoi, aşezat uşor înclinat, împingeți în jos pe înălțimea dorită (1, 2, sau 3), până se înclichetează cu sunetul caracteristic.

Tijele rabatabile *

* În funcție de model

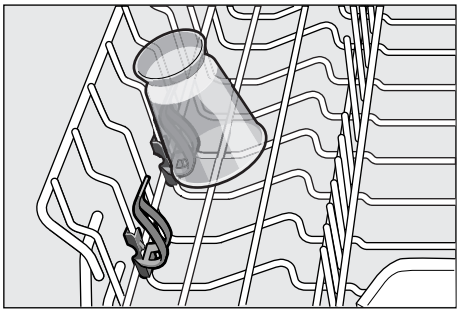
Tijele pot fi rabatate, pentru a facilita aranjarea oalelor, vaselor şi paharelor.



Suportul pentru accesorii mici *

* în funcție de model

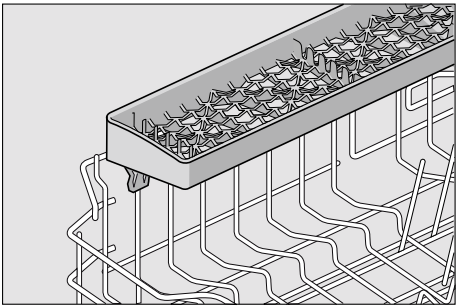
Accesoriile uşoare din plastic, cum ar fi ceştile, capacele etc., pot fi amplasate în suportul pentru accesorii mici, pentru o fixare mai bună.



Poliță pentru cuțite *

* în funcție de model

Cuțitele lungi şi alte ustensile pot fi aranjate în poziție orizontală.



Reglarea înălțimii raftului *

* în funcție de model

Raftul superior [20] poate fi reglat pe înălțime în funcție de necesități, pentru a crea mai mult spațiu, fie pe raftul superior, fie pe cel inferior, pentru piese de veselă mai înalte.

Înălțimea aparatului 81,5 cm

	Suportul superior	Suportul inferior
Treapta 1 max. ø	22 cm	30 cm
Treapta 2 max. ø	24,5 cm	27,5 cm
Treapta 3 max. ø	27 cm	25 cm

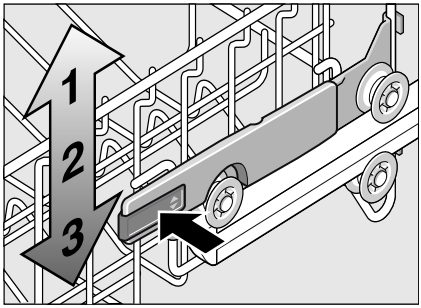
Înălțimea aparatului 86,5 cm

	Suportul superior	Suportul inferior
Treapta 1 max. ø	24 cm	33 cm
Treapta 2 max. ø	26,5 cm	30,5 cm
Treapta 3 max. ø	29 cm	28 cm

În funcție de conformația raftului superior la modelul dumneavoastră de aparat, alegeți unul din următoarele procedee:

Raft superior cu pârghii laterale

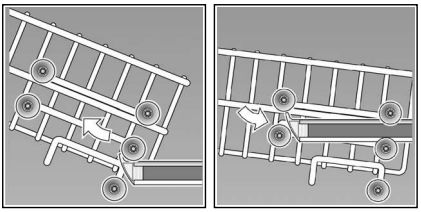
1. Extrageți raftul superior [20].
2. Pentru **coborârea** raftului, apăsați spre interior cele două mânere de la exteriorul acestuia, întâi cel stâng şi apoi cel drept. Țineți raftul de la marginea laterală superioară, pentru a evita căderea acestuia.



3. Pentru a **ridica** raftul, apucați-l de marginile superioare şi ridicați-l în sus.
4. Înainte de a reintroduce raftul, asigurați-vă că ambele părți laterale se află la **acelaşi nivel**. În caz contrar, uşa maşinii nu se poate închide, iar brațul superior de pulverizare nu se conectează la circuitul de apă.

Raft superior cu pereche de role superioare şi inferioare

1. Extrageți raftul superior [20].
2. Extrageți raftul superior şi agățați-l din nou pe rolele superioare (treapta 3), respectiv inferioare (treapta 1).



Detergentul

Puteți utiliza tablete, dar şi detergenți sub formă de pulbere sau detergenți lichizi pentru maşina de spălat vase, dar în niciun caz să nu utilizați detergenți pentru spălare manuală. În funcție de gradul de murdărire, doza poate fi potrivită individual, cu praf sau cu un detergent lichid. Tabletele conțin o cantitate suficient de mare de substanțe active pentru toate sarcinile de curățare. Detergenții moderni, performanți utilizează majoritatea o combinație de cantitate mică de substanțe alcaline, împreună cu fosfați şi enzime. Enzimele descompun amidonul şi dizolvă proteinele. Pentru îndepărtarea petelor colorate (de ex. ceai, ketchup) se folosesc cel mai adesea înălbitori pe bază de oxigen.

Indicație

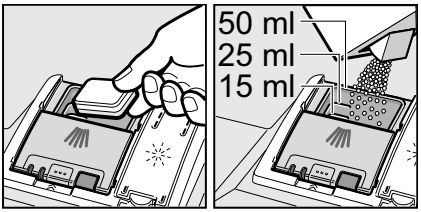
Pentru a avea rezultate optime la spălare, respectați obligatoriu indicațiile de pe ambalajul detergentului!
În cazul unor întrebări suplimentare, vă recomandăm să vă adresați producătorului detergentului.

⚠ **Avertizare –** Respectați instrucțiunile de siguranță şi de utilizare de pe ambalajele detergenților şi soluțiilor pentru clătire.

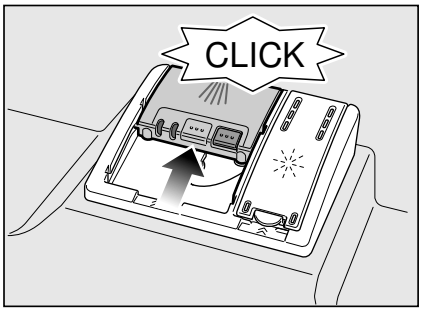
Umplerea cu detergent

1. În cazul în care compartimentul pentru detergent [30] este încă închis, acționați zăvorul [31] pentru a-l deschide.

Adăugați detergentul în compartimentul uscat pentru detergent [30], aşezați tableta transversal, nu pe muchie. Pentru dozare: se vor respecta instrucțiunile producătorului aflate pe ambalaj. Marcajele de dozare din compartimentul pentru detergent [30] ajută la adăugarea cantității corecte de detergent sub formă de praf sau lichid.
În mod obişnuit sunt suficienți 20 ml - 25 ml pentru murdărie normală. În cazul în care utilizați tablete, este suficientă o tabletă.



2. Închideți capacul compartimentului pentru detergent prin împingere în sus, până când sistemul de închidere se blochează fără probleme.



Compartimentul pentru detergent se deschide automat în funcție de program, la momentul optim. Detergentul sub formă de praf sau lichid se distribuie în aparat şi se dizolvă, tableta cade în cuva de colectare a tabletelor şi se dizolvă acolo respectând dozarea.

Sfat util

În cazul veselei puțin murdare, este de obicei suficientă o cantitate de detergent ceva mai mică decât cea indicată.

Puteți obține substanțele adecvate de curățare şi îngrijire online de pe site-ul nostru de internet sau de la serviciul nostru pentru clienți (a se vedea pe spate).

Detergent combinat

Pe lângă detergenții convenționali (solo) există şi o linie de produse cu funcții suplimentare. Aceste produse conțin adesea pe lângă detergent şi soluție de clătire şi produse pe bază de sare (3în1) şi, în funcție de combinație (4în1, 5în1 etc.), şi alte componente adiționale, ca de ex. substanță de protecție a sticlei sau luciu pentru oțel special. Detergenții combinați funcționează numai până la un anumit grad de duritate a apei (în general 21 °dH). Peste această limită, trebuie să introduceți săruri şi soluție de clătire.

De îndată ce se utilizează detergenți combinați, programul maşinii de spălat se adaptează automat, astfel încât se urmăreşte întotdeauna cel mai bun rezultat posibil de spălare şi uscare.

⚠ **Avertizare – Nu** aşezați nicio piesă mică pentru a fi spălată în cuva de colectare a tabletelor 22 prin aceasta se împiedică dizolvarea uniformă a tabletei.

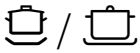
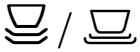
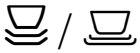
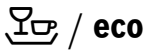
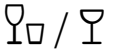
⚠ **Avertizare –** Dacă după startul programului doriți să mai introduceți veselă, 22 **nu** utilizați cuva de colectare a tabletelor ca mâner pentru raftul superior. Tableta s-ar putea afla deja în interior şi veniți în contact cu tableta parțial dizolvată.

Indicații

- Rezultatele optime de clătire şi uscare se obțin prin utilizarea detergenților Solo în combinație cu utilizarea separată a sărurilor şi a soluției de clătire.
- În cazul programelor scurte, tabletele nu-şi pot eventual desfăşura întreaga acțiune de curățare, datorită comportamentului diferit de dizolvare şi pot rămâne resturi nedizolvate de detergent. De aceea, pentru aceste programe se recomandă detergent pudră.
- La alegerea programului „Intensiv“ (la anumite modele), adăugați o singură tabletă. Dacă utilizați detergent pudră, puteți adăuga o parte din acesta şi pe suprafața interioară a uşii.
- Chiar dacă indicatorul de nivel al soluției de clătire şi/sau al sărurilor speciale este aprins, programul maşinii de spălat se derulează impecabil în cazul utilizării detergenților combinați.
- La utilizarea detergenților cu înveliş protector care se dizolvă în apă: Prindeți învelişul numai cu mâinile uscate şi turnați detergentul numai într-un compartiment perfect uscat pentru detergent, în caz contrar se poate produce lipirea acestuia.
- În cazul în care treceți de la detergenții combinați la detergenții Solo, aveți în vedere setarea la valoarea corectă a instalației de dedurizare şi a cantității de soluție de clătire.

Lista programelor

În această listă este reprezentat numărul maxim de programe. Programele corespunzătoare şi dispunerea acestora sunt prezentate pe panoul de comandă.

Tipul de veselă	Tipul de murdărie	Program	Funcţii suplimentare posibile	Derularea programului
oale, tigăi, veselă rezistentă şi tacâmuri	resturi alimentare foarte aderente, arse sau uscate, întărite sau cu conţinut de albuş de ou	 Intensiv 70°	toate	Prespălare Spălare la 70° Spălare intermediară Clătire finală la 65° Uscare
		 Normal 65°	toate	Prespălare Spălare la 65° Spălare intermediară Clătire finală la 65° Uscare
veselă amestecată şi tacâmuri	resturi de alimente uşor uscate, în limitele uzului casnic	 Normal 65°	toate	Prespălare Spălare la 65° Spălare intermediară Clătire finală la 65° Uscare
		 **eco** Eco 50°	toate	Prespălare Spălare la 50° Spălare intermediară Clătire finală la 65° Uscare
vase sensibile, tacâmuri, material plastic şi pahare sensibile la temperatură	resturi de alimente proaspete, puţin adezive	 Sticlă 40°/ Siclă 40°	Zona intensivă Economie de timp Jumătate încărcătură Uscare extra	Prespălare Spălare 40° Spălare intermediară Limpezire 60° Uscare
vase mixte şi tacâmuri	resturi de alimente obişnuite în menaj, uşor uscate	**1h** 65°	Uscare extra	Spălare 65° Spălare intermediară Limpezire 70° Uscare
toate tipurile de veselă	spălare rece, curăţare intermediară	Prespălare	niciuna	Prespălare

Selectarea programului

În funcţie de tipul de veselă şi de gradul de murdărire, puteţi căuta programul potrivit.

Indicaţii pentru institutele de testare

Institutele de testare primesc indicaţiile pentru testele comparative (de ex. conform EN60436).

În acest sens, este vorba despre condiţiile de efectuare a testelor, însă nu despre rezultate sau valorile de consum.

Solicitare prin e-mail la:

dishwasher@test-appliances.com

Sunt necesare numărul de produs (E-Nr.) şi numărul de execuţie (FD), pe care le găsiţi pe plăcuţa de identificare [32] de pe uşa aparatului.

P+ Funcţiile suplimentare

* În funcţie de model

Pot fi setate prin intermediul tastelor Funcţii suplimentare [7].

Economie de timp (VarioSpeedPlus) *

Cu funcţia >>Economie de timp<< poate fi scurtat timpul în funcţie de programul de spălare ales cu cca. 20% până la 66%. Pentru a obţine rezultate optime de curăţare şi uscare în cazul unei durate scurtate, se va majora consumul de apă şi de energie.

½ Încărcare la jumătate *

Atunci când se spală un număr redus de vase (de ex. pahare, ceşti, farfurii), puteţi alege funcţia „Încărcare la jumătate“. În acest fel se economiseşte apă, energie şi timp. Pentru spălare adăugaţi mai puţin detergent decât cantitatea recomandată în compartimentul pentru detergent la încărcarea completă a maşinii.

IgienaPlus (HygienePlus) *

Cu această funcţie se cresc temperaturile şi se menţin extra lungi, pentru a obţine o putere de dezinfecţie definită. Prin folosirea continuă a acestei funcţii se obţine o stare de igienă mai ridicată. Această funcţie suplimentară este ideală de ex. pentru funduri de tocat sau pentru sticle pentru sugari.

IntensivZone *

Perfectă pentru o încărcătură combinată. Puteţi spăla oale şi tigăi foarte murdare în raftul inferior împreună cu veselă obişnuit de murdară în raftul superior. Presiunea de pulverizare în raftul inferior este intensificată, temperatura de spălare este cu ceva mai mare.

Uscare specială *

O temperatură crescută în timpul clătirii şi o fază de uscare prelungită permit şi pieselor din plastic să se usuce mai bine. Consumul de energie este puţin mai mare.

Operarea aparatului

Datele programului

Datele de program (valori de consum) le găsiți în instrucțiunea scurtă. Ele se referă la condiţii normale şi la valoarea reglată pentru duritatea apei *H:04*. Diferiți factori de influență ca de ex. temperatura apei sau presiunea în conductă pot duce la abateri.

Aquasensor *

* în funcție de model

Aquasensor este un dispozitiv optic (fotocelulă) de măsurare a turbidității apei de clătire.

Utilizarea acestuia se efectuează în funcție de program. Dacă este activ Aquasensor, apa de spălare „curată“ poate fi preluată în următoarea baie de spălare şi consumul de apă poate fi diminuat cu 3 - 6 litri. Dacă gradul de murdărire este ridicat, apa este evacuată şi înlocuită cu apă curată. În programele automate se adaptează suplimentar temperatura şi timpul de funcționare la gradul de murdărire.

Pornirea aparatului

1. Se deschide robinetul de apă complet.
2. Se porneşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.
3. Se roteşte selectorul de program 3 la programul dorit.
   În afişajul cu cifre 5 clipeşte durata aproximativă a programului.
4. Se apasă tasta START 4.
   Se porneşte desfăşurarea programului.

Indicație

- pentru utilizarea mașinii de spălat vase în condiții de protecție a mediului:
Programul Eco 50° este un program deosebit de protecție a mediului. El este „programul standard” conform decretului UE 1016/2010, care reprezintă în modul cel mai eficient ciclul standard de spălare a vaselor normal murdare şi consumul combinat de energie şi apă pentru spălarea acestui fel de vase.

Indicatorul timpului rămas

La selectarea programului apare restul de timp de desfăşurare a programului în afişajul cu cifre 5.

Durata va fi determinată în timpul programului de temperatura apei, de cantitatea de vase precum şi de gradul de murdărire şi poate varia (în funcție de programul ales).

Preselecția timpului *

* În funcție de model

Puteți amâna pornirea programului în paşi de câte o oră până la 24 de ore.

1. Se închide uşa.
2. Se porneşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.
3. Se apasă tasta 6 până când indicatorul cu cifre 5 sare la *h:01*.
4. Apăsați tasta 6 de atâtea ori până când timpul indicat corespunde dorinței dvs.
5. Se apasă tasta START 4, preselecția timpului este activată.
6. Pentru ştergerea preselecției timp 6 apăsați tasta de atâtea ori, până când în indicatorul cu cifre apare *h:00*.
   Până la start dvs. puteți modifica arbitrar selectarea dvs. de program.

Sfârşitul programului

Programul este terminat, când în afişajul cu cifre 5 apare valoarea 0:00.

Oprire automată după terminarea programului *

* În funcție de model

Pentru a economisi energie, maşina de spălat vase se opreşte 1 minut după terminarea programului (reglare din fabrică).

Oprirea automată este reglabilă de la P:00 până la P:02.

P:00 Aparatul nu se opreşte automat

P:01 Oprit după 1 min

P:02 Oprit după 120 min

1. Se închide uşa.
2. Se porneşte comutatorul PORNIT/OPRIT 1.
3. Apăsați tasta START 4 şi țineți-o apăsată.
4. Rotiți selectorul de program 3 până când indicatorul cu cifre 5 indică c:0....
5. Lăsați tasta liberă.
   În indicatorul cu cifre 5 luminează valoarea reglată din fabrică P:01.

Pentru a modifica reglajul:

1. Rotiți selectorul de program 3 până când la indicatorul cu cifre 5 apare valoarea dorită.
2. Se apasă tasta START 4.
   Valoarea reglată este salvată în aparat.

Opriți aparatul

La puțin timp după terminarea programului:

1. Se opreşte comutatorul PORNIT/OPRIT 1.
2. Se închide robinetul de apă (nu este cazul la Aqua-Stop).
3. Se scot vasele după ce s-au răcit.

Indicație

Lăsați aparatul să se răcească puțin după terminarea programului înainte de a-l deschide. Astfel evitați, ca să iasă aburul şi să deterioreze în timp mobila dvs.

Întreruperea programului

1. Se opreşte comutatorul PORNIT/OPRIT 1.
   Indicatoarele luminoase se sting. Programul rămâne salvat.
   Când a fost deschisă uşa aparatului în timp ce acesta este racordat la apă caldă sau în timp ce spălătorul este încălzit, uşa aparatului trebuie întâi sprijinită câteva minute şi abia apoi închisă. Altfel uşa aparatului se poate deschide prin expansiune (suprapresiune) sau apa poate ieşi din aparat.
2. Pentru continuarea programului se porneşte din nou comutatorul PORNIT/OPRIT 1.

Întreruperea programului (Reset)

1. Se apasă tasta START 4 cca. 3 secunde.
   Afişajul cu cifre 5 indică 0:01.
2. Desfăşurarea programului durează cca. 1 minut. În indicatorul cu cifre 5 apare 0:00.
3. Se opreşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.

Schimbarea programului

După apăsarea tastei START 4 nu se mai poate face nicio schimbare de program.

O schimbare de program se poate face numai prin anularea programului (resetare).

Uscare intensivă

La limpezire se lucrează cu temperatură înaltă şi astfel se obține un rezultat îmbunătățit al uscării. Durata poate creşte uşor. (Atenție la vasele sensibile!)

1. Se închide uşa.
2. Se porneşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.
3. Apăsați tasta START 4 şi țineți-o apăsată.
4. Rotiți selectorul de program 3 până când indicatorul cu cifre 5 indică d:00.
5. Lăsați tasta liberă.
   În indicatorul cu cifre 5 luminează valoarea reglată din fabrică d:00 (Uscarea intensivă oprită).

Reglarea se modifică după cum urmează:

1. Prin rotirea selectorului de program 3 puteți porni uscarea intensivă d:01 sau puteți opri uscarea intensivă d:00.
2. Se apasă tasta START 4.
   Valoarea de reglare este în memorie.

Curățare şi întreținere

Efectuarea cu regularitate a lucrărilor de întreținere şi verificare a aparatului contribuie la prevenirea defecțiunilor. Astfel se economiseşte timp şi se previn problemele.

Starea generală a maşinii

- Verificați existența depunerilor de grăsime şi calcar în compartimentul de spălare.

Dacă depistați asemenea depuneri:

- Umpleți cu detergent compartimentul pentru detergent. Porniți aparatul, fără veselă, în programul cu cea mai înaltă temperatură de spălare.

Pentru curățarea aparatului, utilizați numai detergenți/ agenți de curățare pentru aparate speciali, adecvați pentru maşina de spălat vase.

- Pentru a păstra performanțele aparatului dumneavoastră un timp mai îndelungat, curățați aparatul cu regularitate, cu un detergent special pentru maşini de spălat.
- Pentru ca garnitura uşii să rămână în permanență curată şi igienică, curățați-o regulat cu o lavetă umedă şi cu puțin detergent de vase.
- În cazul unei perioade mai lungi de nefolosire, lăsați uşa întredeschisă, pentru a nu se produce miros neplăcut.

Nu utilizați niciodată aparate de curățare cu abur pentru curățarea maşinii dumneavoastră de spălat vase. Producătorul nu răspunde pentru eventualele prejudicii rezultate din asemenea situații.

Ştergeți cu regularitate partea frontală şi masca aparatului, cu o lavetă uşor umezită; este suficient să utilizați apă şi puțin detergent. Evitați folosirea bureților cu suprafață aspră şi a produselor de curățare abrazive; ambele pot determina zgârierea suprafeței.

În cazul aparatelor din oțel inoxidabil: Evitați utilizarea de lavete poroase sau spălați-le temeinic şi de mai multe ori înainte de a le folosi pentru prima dată, pentru a evita corodarea.

⚠ Avertizare – Pericol pentru sănătate

Nu utilizați niciodată alți detergenți casnici, de ex. care conțin clor!

Sărurile speciale şi soluția de clătire

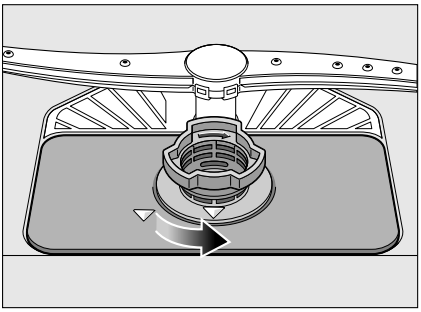
- Verificați indicatoarele pentru completare 9 şi 8. Dacă este necesar, completați cu sare şi/sau soluție de clătire.

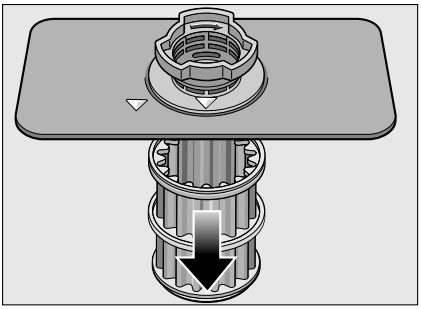
Sitele

Sitele [26] nu permit intrarea înspre pompă a resturilor alimentare mari din apa de spălare. Aceste resturi alimentare pot înfunda pompa uneori.

Sistemul de site este format dintr-o sită grosieră, o sită fină plată şi o microsită.

1. După fiecare utilizare a maşinii, controlați dacă există resturi pe site.
2. Deşurubați cilindrul sitei după cum se arată în figură şi scoateți sistemul de site.



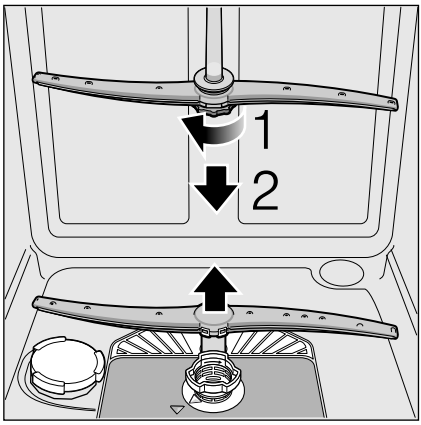


3. Îndepărtați eventualele resturi şi curățați sitele sub jet de apă.
4. Montați din nou sistemul de site în ordine inversă şi urmăriți ca marcajele cu săgeată să fie față în față după închidere.

Brațele de pulverizare

Calcarul şi resturile alimentare din apa de spălare pot obtura duzele brațelor de pulverizare [23] şi [24].

1. Verificați dacă sunt înfundate cu resturi alimentare duzele de ieşire ale brațelor de pulverizare.
2. Deşurubați brațul de pulverizare superior [23].
3. Scoateți brațul de pulverizare inferior [24] trăgându-l în sus.



4. Curățați ambele brațe sub jet de apă.
5. Montați din nou, prin înşurubare, brațele de pulverizare.

O defecțiune, ce este de făcut?

Din experiență, se ştie că multe defecțiuni care apar în funcționarea zilnică pot fi remediate de către utilizator. Acest lucru asigură repunerea rapidă în funcțiune a aparatului. În următoarea listă găsiți posibile cauze pentru disfuncționalități şi recomandări utile pentru remedierea acestora.

Indicație

Dacă aparatul se opreşte în timpul spălării sau nu porneşte aparent fără motiv, porniți mai întâi funcția Anularea programului (Resetare).
(Consultați capitolul Operarea aparatului)

⚠ **Avertizare –** Rețineți: reparațiile nu pot fi executate decât de către personal calificat. În cazul în care este necesară înlocuirea unei componente trebuie utilizate numai piese de schimb originale. Reparațiile necorespunzătoare sau utilizarea unor piese de schimb neautorizate pot cauza pagube importante şi pot constitui un risc considerabil pentru utilizator.

Pompa de evacuare

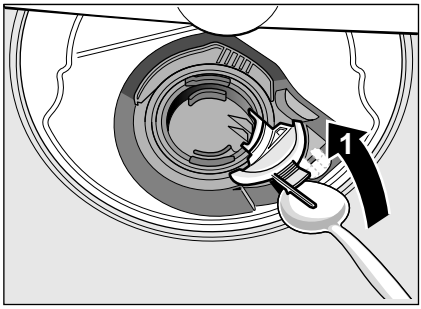
Resturile alimentare de mari dimensiuni sau corpurile străine care nu au fost reținute de site pot obtura pompa de evacuare a apei. Astfel, apa de spălare stă deasupra sitei.

⚠ **Avertizare – Pericol de tăiere!**

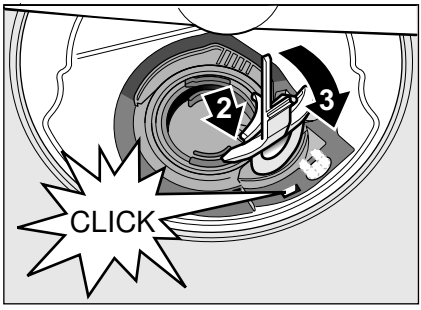
Când curățați pompa de evacuare a apei, aveți grijă să nu vă răniți prin atingerea porțiunilor de sticlă sau a componentelor ascuțite.

În acest caz:

1. Deconectați mai întâi aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Scoateți raftul superior [20] şi pe cel inferior [28].
3. Demontați sitele [26].
4. Evacuați apa, eventual ajutați-vă de un burete.
5. Desprindeți capacul alb al pompei (după cum se arată în figură) cu ajutorul unei linguri. Prindeți capacul de nervură şi ridicați-l înclinat spre interior. Scoateți complet capacul.

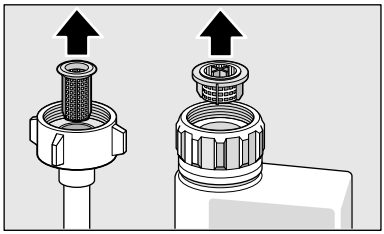


6. Verificați dacă există impurități în zona paletei şi, dacă este cazul, îndepărtați-le.
7. Aduceți capacul în poziția inițială, apăsați-l în jos şi blocați-l (până se aude clic).

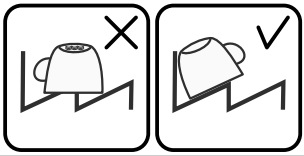


8. Montați sitele.
9. Introduceți la loc rafturile.

Tabel de defecțiuni

Deficiența	Cauza	Remediere
Indicatorul „Verifică alimentarea cu apă” [10] luminează.	Furtunul alimentării cu apă este îndoit.	Se îndreaptă îndoitura furtunului de alimentare.
	Robinetul de apă este închis.	Se deschide robinetul de apă.
	Robinetul de apă este înțepenit sau calcificat.	Se deschide robinetul de apă. Când alimentarea cu apă este deschisă, debitul trebuie să fie de min. 10 l/min.
	Sita de la alimentarea cu apă este astupată.	Se oprește aparatul și se scoate ștecherul din priză. Se închide robinetul de apă. Se deșurubează racordul de alimentare.  Se curăță sita în furtunul de alimentare. Înșurubați din nou racordul de apă. Verificați etanșeitatea. Se restabilește alimentarea cu curent. Se pornește aparatul.
Codul de eroare E:07 luminează.	Deschiderea de aspirație (pe partea dreaptă a aparatului) este acoperită de vase.	Așezați vasele în așa fel, încât deschiderea de aspirație să fie liberă.
Codul de eroare E: 12 luminează.	Elementul de încălzire este calcifiat sau murdar.	Efectuați curățirea aparatului cu substanță de îngrijit mașina sau cu decalcifiant. Utilizați mașina de spălat vase cu instalația de dedurificare și verificați reglajul (vezi capitolul Instalația de dedurificare/Sare specială).
Codul de eroare E: 14 luminează.	Sistem de protecție la apă activat.	Închideți robinetul de apă. Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Codul de eroare E: 15 luminează.		
Codul de eroare E: 16 luminează.	Alimentare permanentă cu apă.	
Codul de eroare E:22 luminează.	Sitele [26] sunt murdare sau astupate.	Curățați sitele. (Vezi „Curățarea și întreținerea”)

Deficiența	Cauza	Remediere
Codul de eroare E:24 luminează.	Furtunul de evacuare este astupat sau îndoit.	Dispuneți furtunul fără îndoituri, dacă este cazul îndepărtați resturile.
	Racordul sifonului este încă închis.	Verificați racordul la sifon şi deschideți-l, dacă este cazul.
	Capacul pompei de evacuare este desprins.	Blocați capacul corect. (Vezi Pompa de evacuare a apei murdare)
Codul de eroare E:25 luminează.	Pompa de evacuare a apei este blocată sau capacul pompei de evacuare nu este fixat	Curățați pompa şi fixați capacul corect. (Vezi Pompa de evacuare a apei murdare)
Codul de eroare E:27 luminează.	Tensiunea rețelei este prea mică.	Nu este o defecțiune a aparatului, solicitați verificarea tensiunii de rețea şi a instalației electrice.
Un alt cod de eroare apare în afişajul cu cifre. (E:01 până la E:30)	Probabil că a apărut o defecțiune tehnică.	Opriți aparatele cu întrerupătorul PORNIT/OPRIT [1]. După scurt timp porniți aparatul din nou. Dacă problema apare din nou, atunci închideți robinetul de apă, scoateți ştecherul din priză. Sunați la serviciul pentru clienți şi indicați codul de eroare.
Display-ul clipeşte	Uşa nu este complet închisă.	Se închide uşa. Aveți grijă, să nu iasă obiecte (vase, odorizatoare) din coş şi să se împiedice astfel închiderea uşii.
	Funcția pauză este activă. *	Apăsați tasta Start pentru a continua programul de spălare. *
Indicatorul de umplere pentru sare [9] şi/sau substanță de limpezire [8] luminează.	Lipseşte limpezitor.	Adăugați limpezitor.
	Lipseşte sare.	Se adaugă sare specială.
	Senzorul nu recunoaşte tabletele de sare.	Folosiți altă sare specială.
Indicatorul de umplere pentru sare [9] şi/sau substanță de limpezire [8] nu luminează.	Indicatorul de adăugare este oprit.	Activarea/dezactivarea (vezi capitolul Instalația de dedurificare/Sare specială sau Limpezitor).
	Mai există suficientă sare specială/suficent limpezitor.	Controlați indicatorul de completare, nivelurile de umplere.
După terminarea programului rămâne apă în aparat.	Sistemul de site sau zona sub sitele [26] este astupată.	Curățați sitele şi zona de dedesubt (vezi Pompa de evacuare a apei murdare).
	Programul nu este încă terminat.	Aşteptați terminarea programului sau executați Reset (vezi Întreruperea programului)

Deficiența	Cauza	Remediere
Vasele nu sunt uscate.	În recipientul de rezervă nu este limpezitor sau este prea puțin.	Adăugați limpezitor.
	S-a ales un program fără uscare.	Selectați programul cu uscare (vezi Centralizator al programelor, Desfăşurarea programului).
	Acumulare de apă în adânciturile vaselor sau tacâmurilor.	Urmăriți poziția oblică la introducere, introduceți vasele afectate cât este posibil de oblic. 
	Substanța de curățat folosită are capacitate de uscare scăzută.	Folosiți alți detergenți combinați cu putere de uscare mai bună. Utilizarea suplimentară de limpezitor creşte puterea de uscare.
	Uscarea intensivă sau creşterea uscării nu este activată.	Activați uscarea intensivă (vezi Utilizarea aparatului)
	Vasele au fost scoase prea devreme sau procesul de uscare încă nu era terminat.	Aşteptați terminarea programului respectiv scoateți vasele abia 30 min după terminarea programului.
	Limpezitorul eco folosit nu are putere de uscare bună.	Folosiți limpezitor de marcă. Produsele eco au o eficiență considerabil mai slabă.
Vasele din plastic nu sunt uscate.	Proprietăți speciale ale plasticului.	Plasticul are o capacitate mai mică de acumulare a căldurii şi din această cauză se usucă mai greu.
Tacâmurile nu sunt uscate.	Tacâmurile au fost sortate nefavorabil în coşul pentru tacâmuri.	Separați tacâmurile în funcție de posibilități, evitați pozițiile de contact.
	Tacâmurile au fost sortate nefavorabil în sertarul pentru tacâmuri.	Sortați tacâmurile corect şi separați-le după posibilități.
Părțile interioare ale aparatului sunt ude după spălare.	Nu este o defecțiune a aparatului.	Din cauza principiului de uscare „uscare prin condensare” picăturile de apă în recipient sunt condiționate fizic şi de dorit. Umiditatea atmosferică se condensează pe pereții interiori ai mașinii de spălat vase, se scurge şi se pompează.

Deficiența	Cauza	Remediere
Resturi de mâncare pe vase.	Vasele au fost aşezate prea strâns, coşul de vase este supraîncărcat.	Aşezați vasele în aşa fel, încât să existe suficient spațiu şi jeturile de apă să poată ajunge la suprafața vaselor. Evitați pozițiile de contact.
	Rotirea brațelor de stropire este împiedicată.	Aşezați vasele în aşa fel, încât să nu fie împiedicată rotirea brațului de stropire.
	Duzele de stropire sunt înfundate.	Curățați duzele brațului de stropire, (vezi Curățarea şi întreținerea).
	Sitele 26 sunt murdare.	Se curăță sitele, (vezi Curățarea şi întreținerea).
	Sitele 26 au fost montate greşit şi/sau nu au fost fixate.	Montați sitele corect şi fixați-le.
	Program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfăşurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandarea programului Eco 50° sau Intensiv.
	Vasele înalte şi înguste nu se spală suficient în zona colțurilor.	Nu aşezați vasele înalte şi înguste prea oblic şi nici în colțuri.
	Coşul superior 20 nu este reglat la aceeaşi înălțime în partea dreaptă şi în cea stângă.	Reglați coşul superior la aceeaşi înălțime cu mânerele laterale.
Resturi de alimente pe veselă la utilizarea funcției pauză. *	Vesela a fost introdusă prea târziu.	Întrerupeți programul de spălare numai în faza de început, pentru a adăuga vase.
Resturi de detergent	Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase, din această cauză capacul nu se deschide complet.	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie împiedicat de vase. Nu plasați vase sau odorizante în tăvița de captare a tabletei.
	Capacul camerei pentru detergent este blocat de tabletă.	Tableta trebuie aşezată transversal nu pe cantul înalt.
	S-au folosit tablete în programul rapid sau scurt. În programul scurt selectat nu se atinge timpul de dizolvare al tabletei.	Timpul de dizolvare al tabletei este prea lung pentru un program rapid sau scurt. Folosiți un praf de curățat sau un program mai puternic.
	Efectul de curățare şi comportamentul la dizolvare se diminuează la un timp de depozitare mai lung sau detergentul este foarte coagulat.	Schimbați detergentul.

Deficiența	Cauza	Remediere
Pete de apă pe vasele din plastic	Formarea de picături pe suprafețele din plastic este inevitabilă. După uscare sunt vizibile pete de apă.	Folosiți un program mai puternic (mai multe schimbări de apă). Aveți în vedere poziția oblică la introducere. Folosiți limpezitor. Dacă este cazul, măriți reglarea dedurizării.
Depuneri în recipient sau pe uşă care se pot şterge sau dizolva în apă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățitor de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	La „depuneri albe" pe fundul recipientului instalația de dedurificare este reglată la valori limită.	Măriți reglarea dedurizării şi dacă este cazul, schimbați detergentul.
	Capacul recipientului pentru sare [25] nu este înşurubat.	Înşurubați corect capacul recipientului pentru sare.
	Numai la pahare: Eroziunea începătoare a sticlei poate fi ştearsă doar aparent.	Vezi „Stricăciuni ale sticlei şi vaselor".
Depuneri albe, greu de îndepărtat pe vase, recipient sau pe uşă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățitor de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	Domeniul de duritate a fost reglat greşit sau duritatea apei este mai mare de 8,9 mmol/l.	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau adăugați sare.
	Detergentul 3in1 (3în1) sau detergentul Bio/Eco nu este destul de eficient.	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau folosiți mijloace separate (detergent de marcă, sare, limpezitor).
	Subdozarea detergentului.	Creşteți dozarea detergentului sau schimbați detergentul.
	S-a ales un program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.

Deficiența	Cauza	Remediere
Resturi de ceai sau ruj de buze pe vase.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Detergent prea puțin sau nepotrivit.	Puneți detergentul potrivit cu dozare corectă.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°
Resturi colorate (albastre, galbene, maro) în aparat sau pe vasele din oțel inoxidabil, care se înlătură greu sau deloc.	Formarea unui strat din substanțe din conținutul legumelor (de ex. din varză, țelină, cartofi, paste, ...) sau ale apei din conductă (de ex. mangan).	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru maşină sau prin curățare mecanică. Depunerile nu sunt periculoase din punctul de vedere al sănătății.
	Formarea unui strat pe vasele din argint sau aluminiu din cauza părților componente metalice.	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru maşină sau prin curățare mecanică.
Depuneri colorate (galbene, portocalii, maro) uşor de îndepărtat în spațiul interior (în primul rând în zona fundului)	Formarea unui strat din conținutul resturilor de mâncare şi ale apei din conductă (calcar), „de forma săpunului"	Verificați funcționarea instalației de dedurificare (adăugare de sare specială) respectiv activați dedurizarea în cazul folosirii de detergenți combinați (tablete) (vezi capitolul Instalația de dedurificare/ Sare specială)
Colorarea pieselor din material plastic în interiorul aparatului.	Piesele din material plastic din interior se pot colora în timpul duratei de viață a maşinii de spălat vase.	Colorările sunt normale şi nu afectează funcționarea maşinii de spălat vase.
Colorări pe piesele din material plastic.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°

Deficiența	Cauza	Remediere
Dungi pe pahare, care pot fi îndepărtate, pahare şi tacâmuri cu aspect metalic.	Prea multă substanță de limpezire.	Reglați cantitatea de limpezitor la o treaptă mai joasă.
	Nu s-a pus limpezitor sau reglarea este prea joasă.	Puneți limpezitor şi verificați dozarea (Recomandare treapta 4-5).
	Rest de detergent în fragmentul de program limpezire. Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase (Capacul nu se deschide complet).	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie împiedicat de vase. Nu plasați vase sau odorizante în tăvița de captare a tabletei.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfăşurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°
Tulburare începătoare sau deja existentă, ireversibilă (care nu se poate desființa) a sticlei.	Paharele nu sunt rezistente la spălarea cu maşina, numai pahare indicate pentru maşinile de spălat.	Folosiți pahare rezistente la spălarea în maşina de spălat vase. Evitați faza lungă de aburi (timp de staționare după terminarea spălării). Folosiți spălarea cu temperatură mai joasă. Reglați instalația de dedurificare corespunzător durității apei (dacă este cazul o treaptă mai jos). Folosiți detergent cu componente de protecție a sticlei.
Urme de rugină pe tacâmuri.	Tacâmurile nu sunt suficient de rezistente la rugină. Lamele de cuțit sunt frecvent afectate mai tare.	Folosiți tacâmuri rezistente la ruginire.
	Tacâmurile ruginesc şi dacă împreună cu ele se spală piese oxidabile (toarte de oale, coşuri de vase deteriorate ş.a.m.d.).	Nu spălați vase care pot rugini.
	Conținutul de sare în apa de spălare este prea ridicat, deoarece capacul vasului de sare nu este bine înşurubat sau s-a vărsat sare la umplere.	Înşurubați strâns închizătoarea recipientului pentru sare sau îndepărtați sarea vărsată.

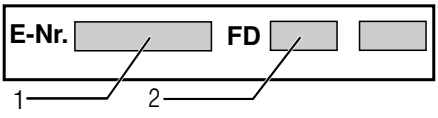
Deficiența	**Cauza**	**Remediere**
Aparatul nu porneşte.	Siguranța din casă nu este în ordine.	Verificați siguranța.
	Cablul de rețea nu este introdus în priză.	Asigurați-vă, că ştecherul cablului de rețea din partea din spate a aparatului este introdus complet în priză. Verificați capacitatea de funcționare a prizei.
	Uşa aparatului nu este bine închisă.	Se închide uşa.
	Funcția pauză este activă. *	Apăsați tasta Start 4 .*
Programul porneşte de la sine.	Nu se aşteaptă terminarea programului.	Executați Reset. (Vezi Întreruperea programului).
Reglarea aparatului (duritate, limpezire, ...) nu este posibilă.	Aparatul se află în program. Reglarea este posibilă numai la începutul programului.	Executați Reset (vezi Întreruperea programului) şi faceți reglarea conform instrucțiunii de utilizare.
Uşa se poate deschide numai cu greutate.	Siguranța pentru copii este activată.	Dezactivați siguranța pentru copii. (Vezi instrucțiunea de utilizare în plicul din spate)
Uşa nu se poate închide.	Închizătoarea uşii şi-a schimbat subit direcția.	Închideți uşa cu mai multă putere.
	Închiderea uşii este împiedicată prin montaj.	Verificați montajul aparatului: uşile sau piesele montate nu trebuie să se lovească la închidere.
Capacul camerei substanței de curățat nu se poate închide.	Camera pentru detergent sau ghidajul capacului sunt blocate de resturi de detergent lipite.	Îndepărtați resturile de detergent.
Resturi de detergent în camera pentru detergent sau în tăvița de captare a tabletei.	Brațele de stropire sunt blocate de vase, din această cauză detergentul nu este spălat.	Asigurați-vă, că brațele de stropire se rotesc liber.
	Camera pentru detergent a fost umedă la umplere.	Puneți substanța de curățat numai în caseta uscată.
Aparatul se opreşte sau programul se întrerupe.	Uşa nu este complet închisă.	Se închide uşa.
	Nu plasați vase sau odorizante în tăvița de captare a tabletei. Coşul de sus apasă contra uşii interioare şi împiedică închiderea sigură a uşii.	Verificați dacă peretele din spate nu este apăsat de ex. de priză sau de către suportul de furtun nedemontat.
	Alimentarea cu curent şi/sau cu apă este întreruptă.	Restabiliți alimentarea cu curent şi/sau cu apă.

Deficiența	Cauza	Remediere
Zgomot de lovire al ventilelor de umplere.	Este în funcție de instalația sanitară, deci nu este o defecțiune a aparatului. Fără efect asupra funcționării aparatului.	Nu este posibilă o remediere.
Sunet de bătaie sau zornăit.	Brațul de stropire se loveşte de vase, vasele nu sunt introduse corect.	Introduceți vasele în așa fel, încât brațele de stropire să nu se lovească de vase.
	În cazul unei încărcături mai mici jeturile de apă lovesc direct recipientul de spălare.	Încărcați aparatul mai mult sau împărțiți vasele mai uniform în spălător.
	Vasele uşoare se mişcă în timpul spălării.	Introduceți vasele uşoare asigurându-le stabilitatea.
Formare de spumă neobişnuită.	Detergent manual în recipientul de rezervă pentru limpezitor.	Umpleți imediat recipientul de rezervă cu limpezitor.
	Limpezitorul s-a vărsat.	Îndepărtați limpezitorul cu o cârpă.

* în funcție de model

Unitățile service

În cazul imposibilității remedierii defecțiunii de către utilizator, se contactează unitatea service abilitată. Vom găsi întotdeauna soluția potrivită, inclusiv pentru a evita deplasările inutile ale tehnicienilor. Găsiți datele de contact pentru cea mai apropiată unitate service pe spatele acestor instrucțiuni de utilizare sau în lista ataşată a unităților service. La apelare, vă rugăm să comunicați numărul produsului (nr. E = 1) şi numărul de execuție (FD = 2), pe care le găsiți pe plăcuța de identificare [32] de pe uşa aparatului.



Bazați-vă pe competența producătorului. Contactați-ne cu încredere. Astfel veți avea siguranța că reparațiile au fost executate de tehnicieni de service instruiți, care sunt echipați cu piese de schimb originale pentru maşina dumneavoastră de spălat vase.

Instalarea şi racordarea

Pentru o funcționare corectă, maşina de spălat vase trebuie instalată în mod corespunzător. Datele cu privire la alimentare, evacuare şi parametrii de conectare electrică trebuie să corespundă criteriilor impuse, aşa cum sunt descrise în următoarele aliniate sau în instrucțiunile de montaj.

Succesiunea operațiunilor de instalare este următoarea:

1. Verificarea maşinii la livrare
2. Montarea
3. Racordarea la sistemul de evacuare a apei
4. Racordarea la sistemul de alimentare cu apă
5. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Volumul de livrare

În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să vă adresați comerciantului de la care ați achiziționat aparatul sau unității noastre service.

- Maşină de spălat vase
- Instrucțiuni de utilizare
- Instrucțiuni de montaj
- Garanție*
- Materiale pentru montaj
- Apărătoare împotriva aburilor*
- Şorț de cauciuc*
- Cablu de rețea

* în funcție de model

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul „La instalare“.

Livrarea

Maşina de spălat a fost verificată din punct de vedere calitativ în fabrică. În urma acestor probe este posibil să rezulte mici pete de apă. Acestea dispar la prima utilizare a maşinii.

Date tehnice

Greutate:

Max. 60 kg

Tensiunea:

220 – 240 V, 50 Hz sau 60 Hz

Valoarea de conectare:

2000–2400 W

Siguranța:

10/16 A (UK 13 A)

Consumul de putere:

deconectată (Po)* 0,10 W

nedeconectată (Pl)* 0,10 W

*conform directivelor (UE) Nr. 1016/2010 şi 1059/2010

Funcțiile suplimentare şi setările pot influența consumul de putere.

Presiunea apei:

minim 0,05 MPa (0,5 bar), maxim 1 MPa (10 bar). La o presiune mai mare a apei, se montează un reductor de presiune.

Debitul de alimentare:

minim 10 litri/minut

Temperatura apei:

Se va utiliza apă rece; în cazul în care utilizați apă caldă, temperatura maximă va fi de 60 °C. (consultați Racordarea la sistemul de alimentare cu apă).

Capacitatea de încărcare:

12–15 tacâmuri normale (în funcție de model).

Montarea

Dimensiunile necesare pentru amplasare sunt specificate în instrucțiunile de instalare. Maşina se aşează în poziție orizontală, cu ajutorul picioarelor reglabile. Asigurați-vă că maşina este aşezată stabil pe podea.

- Aparatele încorporabile şi cele integrate care sunt instalate ulterior ca aparate independente trebuie asigurate împotriva răsturnării, de exemplu prin fixarea cu şuruburi în perete sau prin instalarea sub o placă de lucru continuă, fixată la rândul său de celelalte module de mobilier învecinate.
- Aparatul poate fi încorporat fără probleme între pereți intermediari de lemn sau de material plastic, într-o linie de bucătărie.

Racordarea la sistemul de evacuare a apei

1. Se urmează etapele de lucru necesare, descrise în instrucțiunile de instalare; dacă este necesar, se montează un sifon cu un ştuț de evacuare.
2. Cu ajutorul componentelor furnizate, se va racorda furtunul de evacuare a apei la ştuțul sifonului.

   Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu este îndoit, strivit sau răsucit şi că nu este montat un capac care să împiedice evacuarea apei!

Racordarea la sistemul de alimentare cu apă

1. Racordarea la sistemul de alimentare cu apă proaspătă se realizează prin conectarea la robinetul de alimentare cu ajutorul pieselor furnizate, conform instrucțiunilor de instalare.
   Asigurați-vă că furtunul de alimentare cu apă nu este îndoit, strivit sau răsucit.
2. La schimbarea maşinii, trebuie întotdeauna utilizat un furtun nou de alimentare cu apă.

Presiunea apei:

minim 0,05 MPa (0,5 bar), maxim 1 MPa (10 bar). La o presiune mai mare a apei, se montează un reductor de presiune.

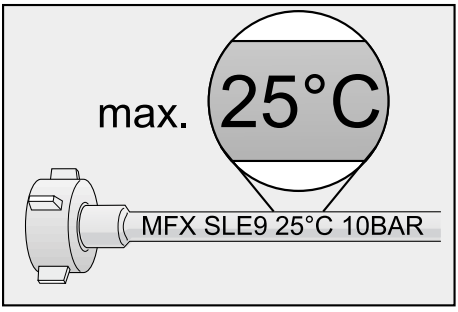
Debitul de alimentare:

minim 10 litri/minut

Temperatura apei:

Acordați atenție specificației de pe furtunul de alimentare cu apă!

La modelele cu specificația 25° temperatura apei trebuie să fie de max. 25 °C (apă rece).



Pentru toate modelele:

Se preferă apă rece; la apă caldă temperatura maximă este de 60 °C.

Racordarea la apă caldă *

* În funcție de model

Maşina de spălat vase poate fi racordată la apă rece sau caldă până la max. 60 °C.

Racordarea la apă caldă se recomandă, dacă aceasta este disponibilă de la o instalație adecvată de preparare a apei calde şi economică din punct de vedere energetic, de ex. o instalație solară cu conducte de circulație.

Cu aceasta economisiți energie şi timp.

Prin reglajul apei calde *A:01* puteți regla aparatul în mod optim pe funcționarea cu apă caldă.

Se recomandă ca temperatura apei (temperatura apei care intră) să aibă valori de minimum 40 °C şi maximum 60 °C.

Racordarea la apă caldă nu se recomandă, când apa se prepară într-un boiler electric.

Reglarea apei calde:

1. Se închide uşa.
2. Se porneşte comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
3. Apăsați tasta START [4] şi țineți-o apăsată.
4. Rotiți selectorul de program [3] până când indicatorul cu cifre [5] indică *A:01*.
5. Lăsați tasta liberă.
   În indicatorul cu cifre [5] luminează valoarea reglată din fabrică *A:00*.

Pentru a modifica reglajul:

1. Prin rotirea selectorului de program [3] puteți opri reglajul apei calde *A:00* sau să-l porniți *A:01*.
2. Se apasă tasta START [4].
   Valoarea de reglare este în memorie.

Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică

- Racordați maşina numai la tensiune alternativă în domeniul 220 V până la 240 V şi 50 Hz sau 60 Hz, prin intermediul unei prize instalate conform prescripțiilor, cu conductor de protecție. Pentru valorile siguranțelor, consultați plăcuța de identificare [32].
- Priza trebuie să se afle în apropierea maşinii şi să fie uşor accesibilă şi după montare.

  Dacă, după montare, fişa nu este accesibilă, pentru îndeplinirea prescripțiilor de securitate trebuie ca pe partea conexiunii electrice să existe un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de minim 3 mm.
- Modificări ale racordului electric pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- Un prelungitor pentru cablul de rețea poate fi achiziționat numai de la unitățile service.
- Dacă se utilizează un disjunctor automat cu decuplare la curenți de avarie, se va utiliza numai tipul cu simbolul . Numai acest tip garantează îndeplinirea prescripțiilor în vigoare în prezent.
- Aparatul este dotat cu un sistem de siguranță pentru apă. Aveți în vedere că acesta funcționează **numai** când este conectată alimentarea electrică.

Demontarea

Respectați şi în acest caz ordinea paşilor de lucru.

1. Deconectați maşina de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Închideți robinetul de alimentare cu apă.
3. Deconectați furtunul de evacuare şi pe cel de alimentare cu apă.
4. Slăbiți şuruburile de prindere de la piesele de mobilier.
5. Demontați placa de bază, dacă există.
6. Trageți în exterior maşina şi scoateți furtunurile cu atenție.

Transportul

Se goleşte maşina de spălat vase şi se asigură piesele desprinse.

Aparatul trebuie golit în următoarele etape:

1. Se deschide robinetul de apă.
2. Se închide uşa.
3. Se porneşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.
4. Se alege programul cu temperatura cea mai mare.
   În afişajul cu cifre 5 apare durata aproximativă a programului.
5. Se apasă tasta START 4.
   Se porneşte desfăşurarea programului.
6. După cca. 4 minute se apasă tasta START 4 până când aceasta indică afişajul cu cifre 0:01.
   După cca. 1 minut apare în afişajul cu cifre 0:00.
7. Se opreşte comutatorul PORNIT/ OPRIT 1.
8. Se închide robinetul de apă, se scoate furtunul de alimentare şi se lasă să se scurgă apa.

Aparatul se va transporta numai în poziție verticală.

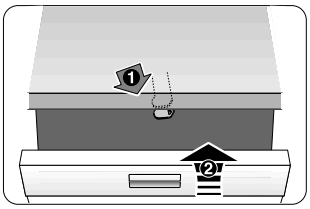
(Pentru ca restul de apă să nu ajungă la comanda maşinii şi să ducă la o desfăşurare greşită a programului).

Protecția în cazul temperaturilor de îngheț

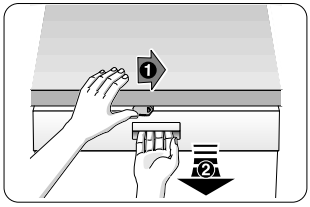
În cazul în care maşina este instalată într-un spațiu expus înghețului (de ex. o casă de vacanță), aceasta trebuie golită complet (consultați paragraful Transportul).

Sub rezerva modificărilor.

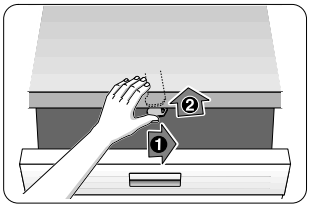
Siguranța pentru copii (blocarea uşii) *



40



41



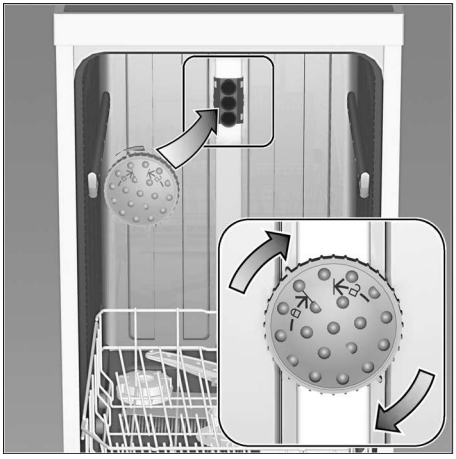
42

40 Activarea siguranței pentru copii.
41 Deschiderea uşii cu siguranța pentru copii activată.
42 Dezactivarea siguranței pentru copii.

⚠ Avertizare

Închideți întotdeauna complet uşa aparatului când părăsiți aparatul, deoarece numai astfel puteți proteja copiii de posibile pericole.

Cap de stropire pentru tava de copt *



Tăvi mari sau grătare precum şi farfurii cu un diametru mai mare de 30 cm (farfurii Gourmet, farfurii pentru paste, platouri) pot fi curățate cu ajutorul unui cap de stropire. Pentru aceasta scoateți coşul superior şi montați capul de stropire cum este reprezentat în desen.

Pentru ca jetul să ajungă la toate piesele, aşezați tăvile cum este ilustrat (max. 4 tăvi de copt şi 2 grătare).

Spălătorul de vase va funcționa întotdeauna cu coşul superior sau cu capul de stropire pentru tăvi de copt!

* la unele modele

Garanţia AquaStop (se aplică doar în cazul aparatelor dotate cu AquaStop)

Pentru aparatele dotate cu sistem AquaStop, suplimentar faţă de garanţia standard acordată pentru aparat, oferim despăgubiri în următoarele condiţii*:

1. În cazul pagubelor datorate unor deficienţe ale sistemului AquaStop, compania noastră poate acorda despăgubiri utilizatorului casnic.
   Pentru a asigura funcţionarea în siguranţă a aparatului, acesta trebuie să fie racordat la reţeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Această garanţie este valabilă pe toată durata medie de utilizare a produsului (10 ani - conform certificatului de garanţie al produsului).
3. Pentru a beneficia de această garanţie, trebuie ca aparatul dotat cu AquaStop să fi fost instalat şi racordat în mod corect, conform instrucţiunilor furnizate.
   Aceasta presupune, de asemenea, şi instalarea corectă a furtunului dotat cu AquaStop (accesoriu original). Garanţia noastră nu se extinde asupra instalaţiei de alimentare cu apă sau armăturilor până la conexiunea cu sistemul AquaStop.
4. Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu AquaStop, puteţi să-l lăsa i nesupravegheat atât în timpul funcţionării, cât şi după. Robinetul de apă trebuie închis doar în cazul unei absenţe îndelungate de la domiciliu, de exemplu, în cazul unui concediu de câteva săptămâni.

* Limita maximă de despăgubire, în conformitate cu asigurarea de răspundere civilă legală a Producătorului.

Pentru a anunţa o defecţiune, ne puteţi contacta:
Telefon: +40 21 203.97.48
e-mail: service.romania@bshg.com

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
Germany
www.bosch-home.ro

9001259285 ro (9710) 640EG